Генеральная Ассамблея

Distr.: General
1 July 2014
Russian
Original: English

Совет по правам человека
Рабочая группа по произвольным задержаниям

Мнения, принятые Рабочей группой по произвольным задержаниям на ее шестьдесят девятой сессии (22 апреля − 1 мая 2014 года)

№ 8/2014 (Китай)

Сообщение, направленное правительству 9 августа 2013 года

Относительно г-на Сина Шику

Правительство ответило на это сообщение 27 сентября 2013 года.

Государство не является участником Международного пакта о гражданских и политических правах.

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена в соответствии с резолюцией 1991/42 бывшей Комиссии по правам человека, которая затем расширила и уточнила мандат Рабочей группы в своей резолюции 1997/50. Совет по правам человека в своем решении 2006/102 взял на себя ответственность за осуществление этого мандата и в своей резолюции 24/7 от 26 сентября 2013 года продлил его действие на трехлетний срок. В соответствии со своими методами работы (A/HRC/16/47, приложение) Рабочая группа препроводила вышеупомянутое сообщение правительству.

2. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:

a) когда явно невозможно согласиться на какие бы то ни было правовые основания для лишения свободы (например, когда какое-либо лицо продолжает содержаться под стражей сверх назначенного по приговору срока наказания или вопреки распространяющемуся на него закону об амнистии) (категория I);

b) когда лишение свободы обусловлено осуществлением прав или свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека, и в той мере, в которой это касается государств-участников,

статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);

c) когда полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство, и закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и соответствующих международно-правовых документах, принятых государствами, о которых идет речь, является настолько серьезным, что это придает лишению свободы произвольный характер (категория III);

d) когда просители убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному задержанию, не имея возможности добиться пересмотра дела в административном или судебном порядке или получить доступ к средствам правовой защиты (категория IV);

e) когда лишение свободы является нарушением международного права в силу дискриминации по признаку рождения, гражданства, этнического или социального происхождения, языка, религии, экономического положения, политических или иных убеждений, пола, сексуальной ориентации, инвалидности или иного статуса и имеет целью или может привести к отказу в равном осуществлении прав человека (категория V).

Представленные материалы

Сообщение источника

3. Г-н Син Шику (именуемый далее г-н Син), родившийся в 1962 году, был задержан 15 февраля 2007 года на Южном вокзале Пекина. Как утверждается, задержание производили полицейские под руководством глав Управления по письмам и поездкам администрации района Даовай, город Харбин, провинция Хэйлунцзян. По имеющейся информации, никакого ордера на арест предъявлено не было.

4. Источник сообщает, что после задержания г-н Син был сразу же перевезен в психиатрическую больницу района Даовай, город Харбин, провинция Хэйлунцзян, по распоряжению Управления по письмам и поездкам администрации района Даовай в качестве репрессивной меры в ответ на то, что он подавал государственным властям жалобы на коррупцию и нарушение трудовых прав.

5. Как утверждается, 16 марта 2007 года Управление по письмам и поездкам в Пекине постановило выпустить г-на Сина на свободу после того, как его жена г-жа Чжао Гуйрун (именуемая далее г-жа Чжао) подала жалобу в вышестоящие органы власти Пекина в связи с обстоятельствами его задержания.

6. Источник утверждает, что в день его освобождения директор Управления по письмам и поездкам администрации района Даовай поручил группе бандитов похитить г-на Сина и вернуть его в психиатрическую больницу города Харбин, где он находится по сей день.

7. Согласно источнику, власти района Даовай обосновали продолжительное лишение свободы г-на Сина тем, что у него наблюдается психическое расстройство или психическое заболевание. Источник утверждает, что врачи психиатрической больницы города Харбин признали, что у г-на Сина нет никакого психического заболевания. Администрация больницы утверждает, что г-н Син может быть выпущен на свободу лишь по распоряжению местных властей, которые поместили его в эту больницу и стали и установили над ним опеку.

8. По мнению источника, г-н Син уже более шести лет насильно удерживается в психиатрическом заведении в отместку за то, что он неоднократно подавал государственным властям жалобы на коррупцию и проблемы, связанные с приватизацией государственной компании, в которой он когда-то работал. Власти, лишившие его свободы, просили его перестать подавать жалобы, однако он отказался подчиниться. Источник утверждает, что никакого официального расследования для установления причин лишения свободы г-на Сина не проводилось.

9. Источник утверждает, что во время содержания г-на Сина в психиатрической больнице он подвергался жестокому обращению. В записанном на видеопленку интервью он заявил, что работники этой больницы заковывали его в цепи и били по голове электрошокерами-дубинками. Источник утверждает, что г-н Син получил травмы ног и другие заболевания в результате его продолжительного удержания в психиатрическом заведении и применения в отношении него насилия, и ему не была предоставлена надлежащая медицинская помощь.

10. Источник сообщает, что после того, как в марте 2007 года жена г-на Сина подала жалобу вышестоящим органам власти Пекина на ненадлежащее обращение с г-ном Сином, она неоднократно помещалась в "черные тюрьмы" (подпольные места внесудебного содержания под стражей) и содержалась там в общей сложности более 300 суток. Источник утверждает, что г-жу Чжао также пытали. Как сообщается, будучи не в состоянии перенести такое жестокое обращение, она несколько раз пыталась совершить самоубийство. По имеющейся информации, в качестве дополнительной репрессивной меры против г-на Сина и его жены их дочери однажды помешали пойти в школу.

11. Сообщается, что 13 апреля 2013 года жена г-на Сина пришла в психиатрическую больницу города Харбин и попросила директора больницы выписать г-на Сина. Согласно источнику, ей сообщили, что местные власти платят больнице большую сумму денег за удержание в ней г-на Сина и поэтому директору не разрешено выписывать его без распоряжения местных властей.

12. Источник заявляет, что затем жена г-на Сина позвонила одному из должностных лиц местной администрации по номеру телефона, который ей дали в психиатрической больнице. Как сообщается, это должностное лицо записало номер ее телефона и велело ей ждать ответного звонка. Кроме того, жена г-на Сина неоднократно ходила в местную администрацию и просила освободить мужа. До сегодняшнего дня она так и не получила никакого ответа.

13. Источник сообщает, что жена г-на Сина обращалась с письмами в департаменты центральных органов власти, объясняя обстоятельства его лишения свободы. Кроме того, г-н Син и его жена в нескольких интервью рассказали о своем опыте. Эти интервью, заявления и письма размещены в Интернете.

14. Источник напоминает о Заключении № 7 Рабочей группы об удержании лиц в психиатрических заведениях, в котором Рабочая группа заявила, что "помещение в психиатрические заведения не должно использоваться для ущемления права какого-либо лица на свободное выражение убеждений".

15. Источник утверждает, что непрерывное удержание в течение шести лет г-на Сина в психиатрической больнице противоречит статьям 9, 10 и 19 Всеобщей декларации прав человека и статьям 9, 14 и 19 Международного пакта о гражданских и политических правах, подписанных Китаем.

Ответ правительства

16. В своем ответе от 27 сентября 2013 года правительство представило нижеследующую информацию.

17. Г-н Син работал на фабрике и уволился по медицинским причинам: он страдал шизофренией и утратил трудоспособность, при этом основания для его увольнения были проверены и подтверждены в феврале 2006 года Департаментом по охране труда города Харбин.

18. В апреле 2006 года на Харбинской печатной фабрике № 2 возникли разногласия по поводу ее реструктуризации и изменения ее политики. Г-н Син отправился в Пекин для подачи жалобы в вышестоящие органы власти и стал назойливо бродить по кварталу, где расположены посольства, неоднократно угрожая покончить там с собой, если не будут выполнены определенные требования.

19. После того, как власти района Даовай в Харбине узнали об этой ситуации, они сразу же провели расследование и подтвердили посредством медицинского заключения Специальной больницы № 1 в Харбине, что после медицинского обследования г-ну Сину был поставлен диагноз "шизофрения" и что его дважды направляли в эту больницу для лечения: первый раз в 1992 году его направили с работы, а второй раз в 2005 году его привела жена г-жа Чжао Гуйрун.

20. Согласно соответствующим действующим в Китае законодательным положениям было установлено, что г-н Син не может нормально вести себя в обществе, поскольку он страдает шизофренией − неизлечимой болезнью, которая может проявиться в любой момент и представлять угрозу для других лиц или их имущества. Таким образом, он мог представлять угрозу для общественного порядка в Пекине или нарушить его.

21. С учетом этих обстоятельств и во исполнение принципа, в соответствии с которым она несет ответственность за любое лицо, проживающее над подконтрольной ей территории, 16 февраля 2007 года народная администрация района Даовай в Харбине поручила одному должностному лицу побудить г-на Сина вернуться; это должностное лицо констатировало в итоге, что состояние г-на Сина ухудшилось. Оно незамедлительно попыталось связаться с официальным опекуном г-на Сина − г-жой Чжао Гуйрун − и неоднократно повторило эти попытки, однако безрезультатно.

22. Ввиду отсутствия официального опекуна было решено из гуманитарных соображений вернуть г-на Сина обратно в Харбин и незамедлительно поместить его в Специальную больницу № 1 в Харбине, провинция Хэйлунцзян, для обследования и лечения.

23. Правительство опровергает утверждения о том, что полицейские без предъявления ордера задержали г-на Сина и поместили его под стражу на Южном вокзале Пекина по распоряжению должностных лиц местной администрации. Власти района Даовай в Харбине никогда не получали постановление о его освобождении, вынесенное 16 марта 2007 года Государственным управлением по письмам и поездкам.

24. По его возвращении в Харбин обследование, проведенное в Специальной больнице № 1, подтвердило, что г-н Син страдает шизофренией. Поэтому было решено незамедлительно госпитализировать его для лечения.

25. Ввиду того, что не удалось связаться ни с его официальным опекуном − г-жой Чжао Гуйрун, ни с другими членами его семьи, в соответствии со стать-

ей 17 общих принципов гражданского права Китайской Народной Республики Бюро промышленной информации и коммерции в районе Даовай, Харбин, действуя в качестве доверенного лица Харбинской печатной фабрики № 2, где работал г-н Син (и которая была с тех пор реструктурирована), временно стало выполнять обязанности его опекуна и организовало его госпитализацию и лечение.

26. Г-на Сина диагностировали и лечили во время его госпитализации строго в соответствии с больничными процедурами и регламентом. Поэтому, по мнению правительства, его госпитализация не представляла собой лишение свободы.

27. Г-н Син находился в этой больнице с 16 февраля по 16 марта 2007 года, и после того, как его состояние в определенной степени стабилизировалось, он был переведен в специальную психиатрическую больницу в районе Даовай для продолжения лечения. На данном этапе согласно медицинской карте с описанием его диагноза и лечения в этой больнице он еще не выздоровел и должен был оставаться в больнице для дальнейшего лечения.

28. С учетом особых обстоятельств г-на Сина и его семьи (финансовые трудности, то, что вторая жена г-на Сина Чжао Гуйрун надолго бросала свою семью и редко выполняла свои обязанности по уходу за г-ном Сином и воспитанию его дочери от первого брака и то, что г-жа Чжао лишь один раз навестила г-на Сина с момента его госпитализации в 2007 году) народная администрация района Даовай из чувства сострадания и человеколюбия, желания помогать бедным и нуждающимся покрыла все расходы на лечение г-на Сина с момента его госпитализации шесть лет назад на сумму 82 300 юаней.

29. В связи с утверждениями о применение пыток в отношении г-на Сина правительство заявляет, что предоставленная источником информация не соответствует действительности. Специальная больницы № 1 в Харбине − крупнейшая и наиболее авторитетная специальная больница в провинции Хэйлунцзян. Она работает в соответствии с установленными нормами. Специальная психиатрическая больница района Даовай относится к категории "A" и является полностью оборудованным специализированным медицинским учреждением высшего уровня.

30. Правительство ссылается на медицинские карты с описанием диагноза и лечения г-на Сина, которые велись в обеих больницах и согласно которым после его госпитализации в строгом соответствии с планом лечения, разработанным его лечащим врачом, он проходил систематическую психологическую и поведенческую коррекционную терапию, а также рабочую, рекреационную и медикаментозную терапию и получал надлежащий ежедневный уход.

31. Как указывает правительство, расследования показали, что ни в одной из этих двух больниц нет орудий пыток, таких как электрошокеры-дубинки или железные цепи, и что г-н Син не подвергался никаким пыткам, в частности не заковывался в цепи, не получал по голове удары электрошокерами-дубинками и не содержался под стражей в течение продолжительных периодов времени, и что ему не отказывали в надлежащей медицинской помощи.

32. Правительство заявляет, что в пенитенциарной системе Китая нет "черных тюрем", как утверждает источник, или каких-либо иных незаконных мест лишения свободы.

33. 9 марта 2010 года органы общественной безопасности в соответствии со статьей 23 Закона Китайской Народной Республики об административных нака-

заниях за нарушение общественной безопасности вынесли публичное письменное решение (Решение № 0166 от 2010 года об административном наказании за нарушение общественного порядка), согласно которому на Чжао Гуйрун было наложено административное взыскание в виде административного ареста на 10 суток за нарушение общественного порядка. По мнению правительства, речь шла об обычной процедуре, предусмотренной законом. Г-жа Чжао никогда не "содержалась в черной тюрьме более 300 суток" за то, что она подавала жалобы вышестоящим властям, как утверждается в сообщении источника.

34. Правительство также опровергает утверждения, согласно которым г-же Чжао Гуйрун сообщили, что г-на Сина не могут выписать из больницы без разрешения местной администрации. По информации правительства в специальной психиатрической больнице района Даовай подтвердили, что с момента начала лечения пациента г-на Сина его состояние не было стабильным, что его болезнь может проявиться в любой момент и что существует большая вероятность того, что в этом случае он может причинить вред другим людям и обществу.

35. Эта больница – независимое специализированное медицинское лечебно-профилактическое учреждение. Выписка пациента производится лишь в соответствии со строгими правилами и процедурами и полностью зависит от состояния пациента и от указаний врача. Ни один субъект не может вмешиваться в этот процесс или оказывать на него влияние.

Последующие замечания источника

36. В своих замечаниях от 11 ноября 2013 года источник подтвердил прежние утверждения, в частности о том, что г-н Син был насильно возвращен в свой родной город после подачи им жалобы в Пекине в феврале 2007 года; что власти поместили его в психиатрическую больницу против его воли, где он находится уже более шести лет, несмотря на то, что г-н Син не нуждается в психиатрической помощи и его семья постоянно просит выпустить его на свободу; что г-н Син подвергался пыткам и другим видам ненадлежащего обращения в психиатрической больнице и что жена г-на Сина незаконно содержалась в "черной тюрьме" (подпольное место внесудебного содержания под стражей) в отместку за то, что она настаивала на освобождении мужа.

37. В связи с утверждением правительства о том, что жена г-на Сина г-жа Чжао Гуйрун надолго бросала свою семью и навестила г-на Сина лишь один раз с момента его госпитализации в 2007 году, источник сообщает, что с момента первого помещения г-на Сина в психиатрическую больницу в 2007 году его жена г-жа Чжао Гуйрун много раз навещала его. Ввиду того, что больница, где незаконно удерживается г-н Син, находится близко к их дому, г-жа Чжао старалась навещать своего мужа при каждой возможности. Из-за создаваемых в больнице препятствий г-жа Чжао много раз проходила в больницу при помощи работающих в ней медсестер, и поэтому такие посещения не были известны властям.

38. Источник также отмечает, что г-жа Чжао и г-н Син познакомились в 1993 году и вместе заведовали бакалейным магазином до 15 февраля 2007 года, когда г-н Син был насильно помещен в психиатрическую больницу. С этого момента г-жа Чжао подавала ходатайства, жалобы и просьбы в органы правосудия в Пекине от имени г-на Сина. В течение более семи лет их разлуки г-жа Чжао часто ездила из Пекина в Харбин, чтобы навестить г-на Сина в психиатрической больнице района Даовай. Г-жа Чжао обращалась с прошениями в в различные государственные ведомства и направила более 10 000 писем, вклю-

чая просьбы о помощи. Однако она так и не получила никакого ответа. Г-жа Чжао потратила все их сбережения на спасение мужа и даже была вынуждена заложить их единственную квартиру. По мнению источника, все это свидетельствует о том, что г-жа Чжао отнюдь не "бросала свою семью", как утверждает правительство Китая.

Обсуждение

39. Правительство подтвердило, что г-н Син был задержан и помещен в психиатрическое учреждение после того, как он поехал в Пекин подавать жалобу вышестоящим властям по поводу его несогласия с политикой местной компании и назойливо бродил по кварталу, где расположены посольства.

40. Правительство также утверждает, что г-н Син был лишен свободы, поскольку он страдает шизофренией, и было установлено, что он "не может нормально вести себя в обществе" и "может нарушить общественный порядок в Пекине". В этой связи Рабочая группа отмечает, что в ответе правительства не содержатся никаких фактов, которые бы свидетельствовали о том, что г-н Син представлял "угрозу для других лиц или их имущества", как того требует, согласно ответу, национальное законодательство для обоснования помещения какого-либо лица в психиатрическое учреждение.

41. Рабочая группа напоминает, что помещение в психиатрические заведения не должно использоваться для ущемления права какого-либо лица на свободное выражение убеждений[1]. В данном случае Группа считает, что г-н Син был лишен свободы более чем на семь лет из-за мирного выражения своих взглядов и подачи жалоб государственным органам на коррупцию и проблемы, связанные с приватизацией государственной компании, в которой он когда-то работал.

42. Рабочая группа пришла к выводу о том, что г-н Син был произвольно задержан в нарушение статьи 9 Всеобщей декларации прав человека без каких-либо законных оснований для лишения его свободы за мирную реализацию своего права на свободное выражение убеждений, гарантированного статьей 19 Всеобщей декларации прав человека.

43. Таким образом, лишение свободы г-на Сина подпадает под категории I и II по классификации произвольных задержаний, которую использует Рабочая группа при рассмотрении переданных ей дел.

Решение

44. С учетом вышеизложенного Рабочая группа по произвольным задержаниям высказывает следующее мнение:

> Лишение свободы г-на Сина Шику является произвольным и представляет собой нарушение статей 9 и 19 Всеобщей декларации прав человека; оно подпадает под категории I и II по классификации произвольных задержаний, которую использует Рабочая группа при рассмотрении переданных ей дел.

45. С учетом высказанного мнения Рабочая группа просит правительство принять необходимые меры для исправления положения г-на Сина Шику и при-

[1] Заключение № 7 об удержании лиц в психиатрических заведениях, Доклад Рабочей группы по произвольным задержаниям (E/CN.4/2005/6 от 1 декабря 2004 года), пункт 58 g).

ведения его в соответствие с нормами и принципами, предусмотренными Всеобщей декларацией прав человека.

46. Рабочая группа полагает, что с учетом всех обстоятельств этого дела надлежащей мерой будет освобождение г-на Сина Шику и предоставление ему компенсации за ущерб, причиненный ему в период его произвольного лишения свободы.

47. В соответствии со статьей 33 a) своих пересмотренных методов работы Рабочая группа считает целесообразным передать утверждения о применении пыток в отношении г-на Сина Шику и г-жи Чжао Гуйрун Специальному докладчику по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания на предмет принятия надлежащих мер.

[Принято 23 апреля 2014 года]